

No. 56158*

**Estonia
and
Turkmenistan**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of Turkmenistan on visa exemption for holders of diplomatic passports. Ashgabat, 12 December 2015

Entry into force: *1 April 2016, in accordance with article 11*

Authentic texts: *English, Estonian and Turkmen*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Estonia, 22 January 2020*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Estonie
et
Turkménistan**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement du Turkménistan portant exemption de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Achgabat, 12 décembre 2015

Entrée en vigueur : *1^{er} avril 2016, conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *anglais, estonien et turkmène*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Estonie, 22 janvier 2020*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA
AND
THE GOVERNMENT OF TURKMENISTAN
ON VISA EXEMPTION FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC
PASSPORTS**

The Government of the Republic of Estonia and the Government of Turkmenistan,
hereinafter referred to as *the Parties*,

With a view to promoting friendly relations between the two countries and to facilitating
travels of their nationals;

Have agreed as follows:

Article 1

1. The nationals of the Republic of Estonia holding valid diplomatic passports of the Republic of Estonia may enter, exit, transit through and stay in Turkmenistan without visas for a period not exceeding thirty (30) days during a period of one hundred and eighty (180) days from the date of their entry.

2. The nationals of Turkmenistan holding valid diplomatic passports of Turkmenistan may enter, exit, transit through and stay in the Republic of Estonia without visas for a period not exceeding thirty (30) days during a period of one hundred and eighty (180) days from the date of their entry.

Article 2

1. The nationals of the Republic of Estonia holding valid diplomatic passports of the Republic of Estonia who are appointed to a diplomatic mission, consular post or a mission of the Republic of Estonia to an international organization located in the territory of Turkmenistan, as well as their family members forming a part of their household and holding valid diplomatic passports of the Republic of Estonia, may enter, stay and exit from Turkmenistan without visas for the entire period of their accreditation.

2. The nationals of Turkmenistan holding valid diplomatic passports of Turkmenistan who are appointed to a diplomatic mission, consular post or a mission of Turkmenistan to an international organization located in the territory of the Republic of Estonia, as well as their family members forming a part of their household and holding valid diplomatic passports of Turkmenistan, may enter, stay and exit the Republic of Estonia without visas for the entire period of their accreditation.

3. A diplomatic mission of the sending State shall inform in due time the Ministry of Foreign Affairs of the host State of the arrival of persons mentioned in paragraphs 1 and 2 of this Article at their place of work in the territory of such a State and of their final departure.

Article 3

The nationals of the State of either Party entitled to visa exemption under the provisions of Articles 1 or 2 of this Agreement may enter, transit through or exit the territory of the other Party at any border crossing point open for international passenger traffic, provided that they observe the laws and regulations of the respective Party governing the entry, travel and stay of foreigners.

Article 4

The Parties shall inform each other immediately of any changes in their respective laws and regulations governing the entry, travel and stay of foreigners.

Article 5

This Agreement does not affect the obligations of nationals of the State of either Party to abide by the laws and regulations in force in the territory of the other Party.

Article 6

Competent authorities of each Party shall have the right to refuse entry or terminate the stay of any person entitled to visa exemption under this Agreement on the grounds of public order or national security.

Article 7

For reasons of maintaining public order and security, either Party may suspend application of this Agreement in whole or in part. The other Party shall be informed by written notification of the suspension and revocation of suspension no later than fifteen (15) days in advance of such decision through diplomatic channels.

Article 8

In case of loss of the diplomatic passport of national of the State of one Party in the territory of the State of the other Party, it shall be reported to the competent authorities concerned of the host country. The diplomatic mission or consular post concerned will issue a new passport or travel document to its citizen and inform the concerned authorities of the host Government.

Article 9

1. The Parties shall provide each other, through diplomatic channels, with specimens of their valid diplomatic passports no later than thirty (30) days after the date of signing this Agreement.
2. In case of introduction by either Party of new diplomatic passports, such Party shall provide the other Party, through diplomatic channels, with specimens of the new passports no later than thirty (30) days prior to their introduction.

Article 10

Any dispute arising out of implementation or application of this Agreement shall be settled by negotiation and consultation between the Parties.

Article 11

1. This Agreement shall enter into force on the sixtieth (60) day from the date of receipt through diplomatic channels of the last written notification by the Parties of the completion of their internal procedures necessary for its entry into force.

2. This Agreement shall remain in force for an indefinite period. Each Party may terminate this Agreement by sending through diplomatic channels a written notification to the other Party. This Agreement shall terminate ninety (90) days after the date of receipt of this notification by the other Party.

3. The provisions of this Agreement may be amended by mutual consent of the Parties. Such amendments shall be made in the form of protocols to this Agreement.

DONE at December 11th in two (2) originals, in the Estonian, Turkmen and English languages, all texts being equally authentic. In the event of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.



FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF ESTONIA



FOR THE GOVERNMENT OF
TURKMENISTAN

[ESTONIAN TEXT – TEXTE ESTONIEN]

**EESTI VABARIIGI VALITSUSE
JA
TÜRKMENISTANI VALITSUSE
VAHELINE
DIPLOMAATILISTE PASSIDE KASUTAJATE SUHTES
VIISANÕUDEST LOOBUMISE KOKKULEPE**

Eesti Vabariigi valitsus ja Türgmenistani valitsus, edaspidi *pooled*,
soovides arendada kahe riigi sõbralikke suhteid ning lihtsustada poolte kodanike reisimist,
on kokku leppinud järgmises.

Artikkel 1

1. Eesti Vabariigi kehtiva diplomaatilise passi kasutajatelt ei nõuta viisat Türgmenistani territooriumile sisenemisel, sealt lahkumisel, selle läbimisel ega seal viibimisel kuni 30 päeva 180 päeva jooksul saabumise päevast arvates.
2. Türgmenistani kehtiva diplomaatilise passi kasutajatelt ei nõuta viisat Eesti Vabariigi territooriumile sisenemisel, sealt lahkumisel, selle läbimisel ega seal viibimisel kuni 30 päeva 180 päeva jooksul saabumise päevast arvates.

Artikkel 2

1. Eesti Vabariigi kehtiva diplomaatilise passi kasutajad, kes on diplomaatilise esinduse või konsulaarasutuse töötajad või esindajad rahvusvahelise organisatsiooni juures Türgmenistani territooriumil, ning perekonnaliikmed, kes moodustavad osa nende ühisest leibkonnast ja kellel on samuti Eesti Vabariigi kehtiv diplomaatiline pass, võivad siseneda Türgmenistani territooriumile, sealt lahkuda ning seal viibida ilma viisata oma ametiaja lõpuni.
2. Türgmenistani kehtiva diplomaatilise passi kasutajad, kes on diplomaatilise esinduse või konsulaarasutuse töötajad või esindajad rahvusvahelise organisatsiooni juures Eesti Vabariigi territooriumil, ning perekonnaliikmed, kes moodustavad osa nende ühisest leibkonnast ja kellel on samuti Türgmenistani kehtiv diplomaatiline pass, võivad siseneda Eesti Vabariigi territooriumile, sealt lahkuda ning seal viibida ilma viisata oma ametiaja lõpuni.
3. Lähetava riigi diplomaatiline esindus teavitab õigeaegselt asukohariigi välisministeeriumi käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 nimetatud isikute asukohariigi territooriumile ametikohale saabumisest ja lõplikust lahkumisest.

Artikkel 3

Mõlema poole kodanikud, kes on kokkuleppe artiklite 1 ja 2 kohaselt viisanõudest vabastatud, võivad siseneda teise poole territooriumile, sealt lahkuda ning seda läbida mis tahes rahvusvahelise reisijate piiriületuseks ettenähtud piiripunkti kaudu.

Artikkel 4

Pooled teavitavad teineteist oma kehtivate välismaalaste sisenemist, reisimist ja viibimist reguleerivate õigusaktide muutmisest.

Artikkel 5

Kokkulepe ei mõjuta kummagi poole kodanike kohustust järgida teise poole territooriumil kehtivaid õigusakte.

Artikkel 6

Mõlema poole pädevatel asutustel on õigus keelata kokkuleppe kohaselt viisanõudest vabastatud isiku riiki sisenemine või lühendada tema riigis viibimise aega avalikku korra või julgeoleku huvides.

Artikkel 7

Pooled võivad kokkuleppe kohaldamise täielikult või osaliselt peatada avaliku korra või julgeoleku huvides. Peatamisest või peatamise tühistamisest teatatakse teisele poolele kirjalikult diplomaatiliste kanalite kaudu 15 päeva ette.

Artikkel 8

Poole kodaniku diplomaatilise passi kadumise korral teise poole territooriumil teavitatakse asukohariigi pädevaid asutusi. Asjakohase poole diplomaatiline või konsulaarasutus väljastab oma kodanikule uue passi või tagasipõrdumistunnistuse ning teavitab sellest asukohariigi valitsuse pädevaid asutusi.

Artikkel 9

1. Pooled edastavad teineteisele kehtivate diplomaatiliste passide näidised diplomaatiliste kanalite kaudu 30 päeva jooksul pärast kokkuleppele allakirjutamist.
2. Kui pooled võtavad kasutusele uue diplomaatilise passi, edastatakse selle näidis teisele poolele diplomaatiliste kanalite kaudu vähemalt 30 päeva enne uue passi kasutusele võtmist.

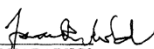
Artikkel 10

Pooled lahendavad kokkuleppe kohaldamise ja rakendamisega seotud vaidlused konsultatsioonide või läbirääkimiste teel.

Artikkel 11

1. Kokkuleppe jõustub 60. päeval arvates päevast, mil saadakse diplomaatiliste kanalite kaudu viimane teade poolte kokkuleppe jõustumiseks vajalike riigisiseste nõuete täitmisest.
2. Kokkuleppe on sõlmitud määramata ajaks. Mõlemad pooled võivad kokkuleppe lõpetada, teatades sellest teisele poolele kirjalikult diplomaatiliste kanalite kaudu. Kokkuleppe lõpetamine jõustub 90 päeva pärast arvates kirjaliku teate saamisest.
3. Kokkulepet võib muuta poolte vastastikusel nõusolekul. Muudatused moodustavad kokkuleppe protokollid.

Koostatud 16. detsember 2015. aastal kahes eksemplaris eesti, türkmenei ja inglise keeles; kõik tekstid on võrdselt autentset. Tõlgendusernevuste korral võetakse aluseks ingliskeelne tekst.


EESTI VABARIIGI
VALITSUSE NIMEL


TÜRKMENISTANI
VALITSUSE NIMEL

[TURKMEN TEXT – TEXTE TURKMÈNE]

**Diplomatik pasportlaryň eýeleri üçin
wiza resmliklerini ýatyrnak hakynda
Estoniýa Respublikasynyň Hökümeti bilen
Türkmenistanyň Hökümetiniň arasynda
YLALAŞYK**

Mundan beýläk Taraplar diýlip atlandyrylýan Estoniýa Respublikasynyň Hökümeti we Türkmenistanyň Hökümeti,

iki ýurduň arasyndaky dostlukly gatnaşyklary ösdürmäge we öz raýatlarynyň saparlaryny ýönekeýleşdirmäge ýardam bermek maksady bilen,

aşakdakylar barada ylalaşdylar:

1-nji madda

1. Estoniýa Respublikasynyň hakyky diplomatik pasportlarynyň eýeleri bolan Estoniýa Respublikasynyň raýatlary bir ýüz segsen (180) güniň dowamynda otuz (30) günden köp bolmadyk döwürde wizasyz Türkmenistana gelip, ondan gidip, onuň üsti bilen geçip we onda bolup bilerler.

2. Türkmenistanyň hakyky diplomatik pasportlarynyň eýeleri bolan Türkmenistanyň raýatlary bir ýüz segsen (180) güniň dowamynda otuz (30) günden köp bolmadyk döwürde wizasyz Estoniýa Respublikasyna gelip, ondan gidip, onuň üsti bilen geçip we onda bolup bilerler.

2-nji madda

1. Estoniýa Respublikasynyň hakyky diplomatik pasportlarynyň eýeleri bolan, Türkmenistanyň çäklerinde ýerleşýän Estoniýa Respublikasynyň diplomatik wekilhanalaryna, konsullyk edaralaryna ýa-da halkara guramalarynyň ýanyndaky wekilhanalaryna işe iberilýän Estoniýa Respublikasynyň raýatlary, şeýle hem olar bilen bilelikde ýaşayan, Estoniýa Respublikasynyň hakyky diplomatik pasportlarynyň eýeleri bolan maşgala agzalary öz bolýan ähli möhletiniň dowamynda wizasyz Türkmenistana gelip, onda bolup we ondan gidip bilerler.

2. Türkmenistanyň hakyky diplomatik pasportlarynyň eýeleri bolan, Estoniýa Respublikasynyň çäklerinde ýerleşýän Türkmenistanyň diplomatik wekilhanalaryna, konsullyk edaralaryna ýa-da halkara guramalarynyň ýanyndaky wekilhanalaryna işe iberilýän Türkmenistanyň raýatlary, şeýle hem olar bilen bilelikde ýaşayan, Türkmenistanyň hakyky diplomatik pasportlarynyň eýeleri bolan maşgala agzalary öz bolýan ähli möhletiniň dowamynda wizasyz Estoniýa Respublikasyna gelip, onda bolup we ondan gidip bilerler.

3. Iberýän döwletiň diplomatik wekilhanasy kabul edýän döwletiň Daşary işler ministrligine şu maddanyň 1-nji we 2-nji bölümlerinde görkezilen adamlaryň bolunýan döwletdäki iş ýerine gelmegi barada we olaryň gutarnykly gitmegi barada wagtynda habar berýär.

3-nji madda

Bir Tarapyň döwletiniň şu Ylalaşygyň 1-nji we 2-nji maddalarynyň düzgünlerine laýyklykda wiza resmiliklerinden boşadylmaga hukugy bolan raýatlary degişli Tarapyň daşary ýurt raýatlarynyň gelmegini, geçmegini we bolmagyny düzgünleşdirýän kanunlaryny hem-de kadalaryny berjaý etmek şerti bilen, halkara ýolagçy gatnawlary üçin açyk bolan serhedniň geçiriş nokatlarynyň üstünden beýleki Tarapyň çäklerine gelyärler, çäklerinden üstaşyr geçýärler ýa-da gidýärler.

4-nji madda

Taraplar daşary ýurt raýatlarynyň gelmegini, geçmegini we bolmagyny düzgünleşdirýän öz kanunlaryndaky we kadalaryndaky üýtgetmeler barada bir-birine haýal etmän habar berýärler.

5-nji madda

Şu Ylalaşyk Taraplaryň her biriniň döwletiniň raýatlarynyň beýleki Tarapyň çäklerinde hereket edýän kanunlary we kadalary berjaý etmek borçlaryna täsir etmeýär.

6-njy madda

Taraplaryň her biriniň ygtyýarly edaralarynyň jemgyýetçilik tertibini ýa-da milli howpsuzlygy üpjün etmek sebäpleri boýunça şu Ylalaşyga laýyklykda wiza resmiliklerinden boşadylmaga hukugy bolan islendik adamyň gelmeginden ýüz döndermäge ýa-da bolmagyny bes etmäge hukugy bardyr.

7-nji madda

Jemgyýetçilik tertibini ýa-da howpsuzlygy saklamak nukdaýnazarýndan ugur alyp, islendik Tarap şu Ylalaşygyň ulanylmagyny doly ýa-da kem-käseýin duruzyp biler. Duruzmak we duruzmagy ýatyrnak hakynda şeýle çözüde çenli on bäş (15) gün öňünden ýazmaça habarnama arkaly beýleki Tarapa diplomatik ýollar boýunça habar berilýär.

8-nji madda

Taraplaryň biriniň döwletiniň raýaty beýleki Tarapyň döwletiniň çäklerinde diplomatik pasportyny ýitiren halatda, bu barada bolunýan ýurduň degişli ygtyýarly edaralaryna habar berilmelidir. Degişli diplomatik wekilhana ýa-da konsullyk edarasy öz watandaşyna täze pasport ýa-da ýol resminanasyny berýär hem-de bolunýan ýurduň degişli edaralaryna habar berýär.

9-njy madda

1. Taraplar şu Ylalaşyga gol çekilen seneden başlap otuz (30) günden gijä galman, öz hakyky diplomatik pasportlarynyň nusgalaryny diplomatik ýollar boýunça bir-birine iberer.

2. Taraplaryň haýsydyr biri täze diplomatik pasportlary girizen halatda, şol Tarap olaryň girizilmegine çenli otuz (30) günden gijä galman, täze pasportlaryň nusgalaryny beýleki Tarapa diplomatik ýollar boýunça iberer.

10-njy madda

Şu Ylalaşygy ýerine ýetirmekden ýa-da ulanmaktan gelip çykýan islendik jedel Taraplaryň arasynda gepleşikler we geňşmeler arkaly çözülýär.

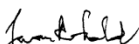
11-nji madda


1. Şu Ylalaşyk onuň güýje girmegi üçin zerur bolan öz içerki döwlet amallarynyň ýerine ýetirilendigi barada Taraplaryň soňky ýazmaça habarnamany diplomatik ýollar boýunça alan senesinden başlap altmışynjy (60-njy) gün güýje girýär.

2. Şu Ylalaşyk kesgitlenmedik möhlete baglaşylýar. Taraplaryň her biri beýleki Tarapa ýazmaça habarnamany diplomatik ýollar boýunça iberip, şu Ylalaşygyň hereketini bes edip biler. Şu Ylalaşyk şeýle habarnamany beýleki Tarapyň alan senesinden başlap, togsan (90) gününň geçmegi boýunça öz hereketini bes edýär.

3. Taraplaryň özara ylalaşmagy boýunça şu Ylalaşyga üýtgetmeler girizilip bilner. Şeýle üýtgetmeler şu Ylalaşyga teswirnamalar arkaly resmileşdirilýär.

Aşgabat şäherinde «12.» dekabrynda her biri eston, türkmen we iňlis dillerinde iki (2) asyl nusgada amal edildi, özi-de ähli nusgalaryň birmeňzeş güýji bardyr. Düşündirilende haýsydyr bir çaprazlyklar dörän halatda, iňlis dilindäki nusga ileri tutular.


Estoniýa Respublikasynyň
Hökümetiniň adyndan


Türkmenistanyň
Hökümetiniň adyndan

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE
ET LE GOUVERNEMENT DU TURKMÉNISTAN
SUR L'EXEMPTION DE VISA POUR LES TITULAIRES DE PASSEPORTS
DIPLOMATIQUES

Le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement du Turkménistan (ci-après dénommés les « Parties ») ;

Désireux de promouvoir les relations amicales entre les deux pays et de faciliter les déplacements de leurs ressortissants ;

Sont convenus de ce qui suit : Article premier

1. Les ressortissants de la République d'Estonie titulaires d'un passeport diplomatique valide de cet État peuvent entrer au Turkménistan, y transiter, y séjourner et en sortir sans visa pour une période maximale de trente jours pendant toute période de cent quatre-vingts jours à compter de leur date d'entrée.

2. Les ressortissants du Turkménistan titulaires d'un passeport diplomatique valide de cet État peuvent entrer dans la République d'Estonie, y transiter, y séjourner et en sortir sans visa pour une période maximale de trente jours pendant toute période de cent quatre-vingts jours à compter de leur date d'entrée.

Article 2

1. Les ressortissants de la République d'Estonie titulaires d'un passeport diplomatique valide de cet État et qui sont affectés à une mission diplomatique, à un poste consulaire ou à une mission de la République d'Estonie dans une organisation internationale sur le territoire du Turkménistan, ainsi que les membres de leur famille et de leur ménage qui sont aussi titulaires d'un passeport diplomatique valide de la République d'Estonie, peuvent entrer au Turkménistan, y séjourner et en sortir sans visa pendant toute la durée de leur accréditation.

2. Les ressortissants du Turkménistan titulaires d'un passeport diplomatique valide de cet État et qui sont affectés à une mission diplomatique, à un poste consulaire ou à une mission du Turkménistan dans une organisation internationale sur le territoire de la République d'Estonie, ainsi que les membres de leur famille et de leur ménage qui sont aussi titulaires d'un passeport diplomatique valide du Turkménistan, peuvent entrer dans la République d'Estonie, y séjourner et en sortir sans visa pendant toute la durée de leur accréditation.

3. La mission diplomatique de l'État accréditant informe en temps voulu le Ministère des affaires étrangères de l'État d'accueil de l'arrivée des personnes visées aux paragraphes 1 et 2 du présent article à leur lieu de travail sur le territoire de l'État d'accueil et de leur départ définitif.

Article 3

Les ressortissants de l'une ou l'autre des Parties qui sont admissibles à l'exemption de visa conformément aux dispositions de l'article 1 ou 2 du présent Accord peuvent entrer sur le territoire de l'autre Partie, y transiter et en sortir par l'un des postes frontières ouverts au trafic

international de passagers, pourvu qu'ils respectent les lois et règlements de la Partie en question régissant l'entrée, les déplacements et le séjour d'étrangers.

Article 4

Les Parties s'informent sans délai de tout changement dans leurs lois et règlements respectifs régissant l'entrée, les déplacements et le séjour d'étrangers.

Le présent Accord n'a aucune incidence sur l'obligation des ressortissants de l'État de chaque Partie de se conformer aux lois et règlements en vigueur sur le territoire de l'autre Partie.

Article 5

Les autorités compétentes de chaque Partie ont le droit de refuser l'entrée ou d'interrompre le séjour de toute personne admissible à une exemption de visa conformément au présent Accord pour les besoins de l'ordre public ou de la sécurité nationale.

Article 6

Pour ces besoins, l'une ou l'autre des Parties peut aussi suspendre l'exécution du présent Accord, en tout ou en partie. L'autre Partie est avisée par écrit du début et de la fin de la suspension au plus tard quinze jours avant une telle décision par la voie diplomatique.

Article 7

Si un ressortissant de l'État d'une des Parties perd son passeport diplomatique sur le territoire de l'État de l'autre Partie, cette perte est signalée aux autorités compétentes du pays d'accueil. La mission diplomatique ou le poste consulaire concerné délivre alors à son citoyen un nouveau passeport ou document de voyage et en informe les autorités compétentes du Gouvernement d'accueil.

Article 8

1. Les Parties se transmettent par la voie diplomatique un spécimen de leurs passeports diplomatiques valides au plus tard trente jours avant la date de signature du présent Accord.

2. Si l'une ou l'autre des Parties délivre de nouveaux passeports diplomatiques, elle transmet à l'autre Partie, par la voie diplomatique, un spécimen des nouveaux passeports dans les trente jours précédant leur mise en circulation.

Article 9

Tout différend découlant de la mise en œuvre ou de l'exécution du présent Accord est réglé dans le cadre de négociations et de consultations entre les Parties.

Article 10

1. Le présent Accord entre en vigueur le soixantième jour après la date de réception de la dernière des notifications écrites par lesquelles les Parties s'informent, par la voie diplomatique, de l'accomplissement des procédures internes nécessaires à son entrée en vigueur. Le présent Accord restera en vigueur pour une durée indéterminée. L'une ou l'autre des Parties peut dénoncer le présent Accord à tout moment en remettant à l'autre Partie une notification écrite par la voie diplomatique. Le présent Accord cesse d'avoir effet quatre-vingt-dix jours après la date de réception d'une notification à cet effet par l'autre Partie.

2. Les dispositions du présent Accord peuvent être modifiées d'un commun accord entre les Parties. Les modifications prennent la forme établie dans le présent Accord.

FAIT le 12 décembre 2015 en deux exemplaires originaux, en langues estonienne, turkmène et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, la version anglaise prévaut.

Pour le Gouvernement de la République d'Estonie :

[SIGNÉ]

Pour le Gouvernement du Turkménistan :

[SIGNÉ]